



Distr.
GENERAL

A/C.5/54/8
15 October 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят четвертая сессия
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
Пункт 17(d) повестки дня
НАЗНАЧЕНИЯ ДЛЯ ЗАПОЛНЕНИЯ ВАКАНСИЙ
ВО ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНАХ И
ДРУГИЕ НАЗНАЧЕНИЯ: УТВЕРЖДЕНИЕ
НАЗНАЧЕНИЯ ЧЛЕНОВ КОМИТЕТА ПО
ИНВЕСТИЦИЯМ

УТВЕРЖДЕНИЕ НАЗНАЧЕНИЯ ЧЛЕНОВ КОМИТЕТА ПО ИНВЕСТИЦИЯМ

Записка Генерального секретаря

1. Как отмечалось в документе A/54/104 от 15 июля 1999 года, на своей нынешней сессии Генеральной Ассамблее необходимо будет утвердить назначение Генеральным секретарем трех лиц для заполнения вакансий в Комитете по инвестициям, открывающихся в связи с истечением 31 декабря 1999 года срока полномочий Фрэнсин Бович (Соединенные Штаты Америки), Такеси Охта (Япония) и Питера Стормонта Дарлинга (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии).
2. В соответствии с положениями статьи 20 Положений Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций Генеральный секретарь после консультаций с Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций и Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам представляет на утверждение Генеральной Ассамблеи предложение о повторном назначении Фрэнсин Бович (Соединенные Штаты Америки), Такеси Охты (Япония) и Питера Стормонта Дарлинга (Соединенное Королевство) в качестве членов Комитета по инвестициям на трехлетний срок, начинающийся 1 января 2000 года. Г-жа Бович является членом Комитета с 1991 года, г-н Охта - с 1995 года, а г-н Стормонт Дарлинг - с 1990 года. Генеральный секретарь весьма высоко ценит их готовность продолжать деятельность на этом важном участке международной гражданской службы.

3. В соответствии с установившейся практикой Генеральный секретарь предлагает назначить Эмилио Х. Карденаса (Аргентина), Фридьеша Харшедя (Венгрия) и Элен Плуа (Франция) в качестве членов *ad hoc* сроком на один год, начинающийся 1 января 2000 года.

4. Биографические данные кандидатов, предлагаемых для утверждения, и членов *ad hoc* приводятся в приложении к настоящему документу.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Биографические данные

Фрэнсин Дж. БОВИЧ

Послужной список

"Морган Стенли Дин Уиттер инвестмент менеджмент" (с 1993 года по настоящее время)

Управляющий директор

Старший управляющий портфелем активов, ответственный за распределение активов и разработку финансовой продукции (с 1994 года по настоящее время)

"Глоубал инстительюшинал эквити групп" (1993-1994 годы)

"Вествуд менеджмент" (1986-1993 годы)

Первый вице-президент и член руководства

"Ситикорп инвестмент менеджмент, инк." (1980-1986 годы)

Управляющий директор

Старший управляющий портфелем активов

Член Комитета по инвестиционной политике

Председатель Группы по анализу финансовой деятельности

"Бэнкер траст компани" (1973-1980 годы)

Помощник вице-президента и управляющий портфелем активов

Ассоциации

Коннектикут колледж (с 1986 года по настоящее время)

Заместитель председателя Совета попечителей

Председатель Подкомитета по инвестициям

Пенсионный фонд Ассоциации молодых женщин-христианок, инк (1985-1989 годы)

Совет попечителей

Финансовый комитет

Образование

A/C.5/54/8

Russian

Page 4

Нью-Йоркский университет, магистр, финансы, 1981 год

Коннектикут колледж, бакалавр искусств (экономика/история), 1973 год

Личные данные

Дата рождения: 24 августа 1951 года

Такеси ОХТА

Послужной список

"Дайва бэнк", с 1990 года по настоящее время

Специальный советник президента, с 1990 года по настоящее время

Председатель Консультативного совета, исследовательский институт Дайва бэнк, с 1994 года по настоящее время

Вице-председатель, Дайва бэнк, 1991-1994 годы

Директор без исполнительных функций, "Клейворт Бенсон груп, Лондон", 1990 год

"Бэнк оф Джэпен", 1952-1990 годы

Старший советник, июль-сентябрь 1990 года

Заместитель управляющего по международным сношениям, 1986-1990 годы

Исполнительный директор, 1984-1986 годы

Директор, Иностранный департамент, 1981-1984 годы

Советник управляющих, 1979-1980 годы

Главный представитель в Европе, Лондон, 1976-1979 годы

Заместитель директора, Иностранный департамент, 1975-1976 годы

Главный управляющий по планированию и координации, Иностранный департамент, 1971-1973 годы

Заместитель представителя в Европе, Лондон, 1969-1971 годы

Заместитель представителя в Гонконге, 1960-1963 годы

Образование

Токийский университет (правоведение), 1952 год

Личные данные

Дата рождения: 1929 год

Питер СТОРМОНТ ДАРЛИНГ

Послужной список

"Делтек интернешнл С.А."

Председатель, с 1998 года по настоящее время

Публичная компания с ограниченной ответственностью "Меркури эссет менеджмент груп"

Директор, 1969–1998 годы

Председатель, 1979–1992 годы

"С.Г. Уарбург Компани лимитед"

Заместитель Председателя, 1977–1985 годы

Директор, 1967–1985 годы

"Триарх корпорейшн", Торонто, Канада

Менеджер по инвестициям, 1957–1963 годы

Ассоциации

Член Совета директоров следующих компаний:

"Меркуки кистоун инвестмент компани"

"Юроп фанд инк"

"Делтек интернешнл С.А." (Председатель)

Публичная компания с ограниченной ответственностью "Эгон" (Соединенное Королевство)

Публичная компания с ограниченной ответственностью "Скотиш энд сазерн энерджи"

"Юнайтед кингдом фанд инк"

Публичная компания с ограниченной ответственностью "Меркури юропин прайветизейшен фанд", (Председатель)

Образование

Оксфордский университет (степень магистра с отличием, правоведение), 1953–1956 годы

Личные данные

Дата рождения: 1932 год

Эмилио Х. КАРДЕНАС

/...

Послужной список

Исполнительный директор, "ХСБЦ банко Робертс С.А. де инверсионес", с марта 1996 года по настоящее время

Член Международной консультативной группы Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, октябрь 1998 года

Генеральный секретарь Международной ассоциации юристов, сентябрь 1998 года

Личный представитель Генерального секретаря в Ираке, ноябрь 1997 года

Посол и Постоянный представитель Постоянного представительства Аргентины при Организации Объединенных Наций, сентябрь 1992 года-март 1996 года

Непостоянный член Совета Безопасности, 1994-1995 годы

Председатель Комитета по санкциям в отношении бывшей Республики Югославии, 1995 год

Посол в Доминике и Гайане, 1993-1996 годы

Заместитель Председателя Экономического и Социального Совета, 1995 год

Директор: "ХСБЦ банко Робертс"; "Ла Буэнос Айрес компания Аргентина де сегурос С.А."; "Доктос С.А."; "Максима сервисиос С.А.", "Банко ипотекарио С.А." и "ИРСА С.А."

Ассоциации

Профессор правоведения в Буэнос-Айресском университете, Католическом университете Аргентины и Иллинойском университете (Соединенные Штаты Америки)

Бывший член Совета директоров, "Бэнк оф Нью-Йорк С.А.", "Мишелин Аргентина С.А.", "СИАМАР С.А.", "Эллерстина С.А.", "Эксель груп С.А."

Бывший Председатель Банковской ассоциации Аргентины, 1988-1992 годы

Старший партнер в "Карденас, Кассагне и Асосиадос", 1966-1991 годы

Образование

Школа правоведения Буэнос-Айресского университета, 1964 год

Принстонский университет, 1965 год

Школа правоведения Мичиганского университета, магистр, 1966 год

Калифорнийский университет (Беркли), 1966 год

Личные данные

Дата рождения: 13 августа 1942 года, Буэнос-Айрес

Фридьеш ХАРШЕДЬЯ

Послужной список

Президент "СИБ секьюритиз Лтд. Будапешт", компания, находящаяся в полной собственности банка "Сентрал еуропиен интернэшнл бэнк Лтд.", Будапешт, с апреля 1999 года по настоящее время

Член Правления и заместитель главного административного сотрудника, "Сентрал еуропиен интернэшнл бэнк Лтд.", Будапешт, май 1998 года-апрель 1999 года

Член Правления, Генеральный директор фондовых рынков, "Сентрал еуропиен интернэшнл бэнк Лтд.", Будапешт, февраль 1997 года-апрель 1998 года

Заместитель Председателя Национального банка Венгрии, Будапешт, 1990-1997 годы

Ответственный за управление иностранным долгом страны

Генеральный директор Департамента международных банковских сношений, Национальный банк Венгрии, Будапешт, 1989-1990 годы

Глава представительства Национального банка Венгрии во Франкфурте, Германия, 1985-1989 годы

Заместитель Генерального директора, Европейские банковские сношения, Национальный банк Венгрии, 1982-1985 годы

Управляющий директор Международного департамента, "Интернэшнл инвестмент бэнк", Москва, 1979-1982 годы

Юрисконсульт по международным финансовым соглашениям, "Интернэшнл инвестмент бэнк", Москва, 1976-1979 годы

Юрисконсульт, Международный юридический департамент, Национальный банк Венгрии, 1971-1976 годы

Образование

Доктор права, Шегедский университет, Венгрия, 1974 год

Личные данные

Дата рождения: 1946 год, Будапешт

Элен ПЛУА

Послужной список

Председатель, "Пешель индустри", с июня 1997 года по настоящее время

Специальный советник в "КПМГ Пит Марвик" по вопросам единой валюты, 1996-1997 годы

Заместитель Главного административного сотрудника "Кесс де депо э консигнасьон (КДК)" и Председатель "КДК Партисипасьон", Париж, ноябрь 1989 года-июль 1995 года

Ответственная за институциональное инвестирование, управление активами, деятельность на рынках капитала, банковскую и гаранторскую деятельность

Неисполнительный директор "Сенсеп" (сберегательные банки)

Неисполнительный директор АККОР

Неисполнительный директор СЕПМЕ

Неисполнительный директор "Сосьете де Бурс Фошье Маньян Дюран де Олуа"

Неисполнительный директор Почтового управления Франции

Исполнительный директор, Международный валютный фонд и Всемирный банк, февраль 1986 года-октябрь 1989 года

Советник премьер-министра по экономическим и финансовым вопросам, август 1984 года-февраль 1986 года

"Банк эндустриель е мобильер привэ", Париж, Председатель и главный административный сотрудник, 1982-1984 годы

Компани эуропеен де публикасьон, Париж, вице-председатель, 1978-1982 годы

Технический советник государственного секретаря по делам потребителей, 1977-1978 годы

"Мэккензи энд компани", Париж, старший директор по кадрам, 1968-1978 годы

Ассоциации

Неисполнительный директор - Институт им. Пастера, "Кредит фонсье де Франс" (с июля 1996 года), "Театр де Шанз Элизе", попечитель "ЛАФАРГ", Парижский американский университет

Образование

Институт политических исследований, Париж (государственная служба), 1965 год

Калифорнийский университет Беркли, бакалавр, государственная администрация, 1966 год

Европейский институт административного управления, 1968 год

Бакалавр права, Париж, 1968 год

Бакалавр искусств, английский язык, Париж, 1968 год

Личные данные

Дата рождения: 25 сентября 1944 года
